

Svefn-g-englar

(Sonnambuli)1

Ég er kominn aftur

Inn í þig
Það er svo gott að vera (hér)
En stoppa stutt við

Ég flýt um í neðarsjávar hýði
(á hóteli)
beintengdur við rafmagnstöfluna
(og nærast)

tjú, tjú, tjú
tjú, tjú, tjú

En biðin gerir mig (leiðan)
Brot (hættan) sparka frá mér (og kall á)
Ég verð að fara (hjálp)

tjú, tjú, tjú
tjú, tjú, tjú
tjú, tjú, tjú

tjú, tjú, tjú, tjú

Ég spring út og friðurinn í loft upp

(Baðaður nýju ljósi
Ég græt og ég græt, aftengdur)
Ónýttur heili settur á brjóst og mataður af svefn
Svefn-g-englum

tjú, tjú, tjú
tjú, tjú, tjú
tjú Sono di nuovo qui,
dentro di te.
Qui tutto va bene,
Fluttuo in un'ibernazione liquida
in un hotel connesso alla corrente elettrica

tju tju

Ma l'attesa mi inquieta... dò un calcio alla mia fragilità ed urlo
"Devo andarmene" - "Aiuto"

tju tju

Poi tutto esplode e la pace finisce
in un bagno di nuova luce
io piango e piango ancora - sconnesso
un cervello in rovina appoggiato a un seno
e nutrito da sonnambuli

Note:1. Ormai per convenzione si è soliti tradurre il titolo della canzone con la parola "Sonnambuli", ma non è del tutto esatto, in quanto il titolo Svefn-g-englar risulta dall'unione di parole islandesi che significano "colui che parla durante il sonno"